

Conseils aux orateurs

Pour les réunions virtuelles avec interprétation simultanée ou consécutive

LES INTERPRÈTES DE CONFÉRENCE AIIC VOUS FONT PART DE LEUR EXPÉRIENCE

La coopération est la clé du succès d'une réunion multilingue en ligne.

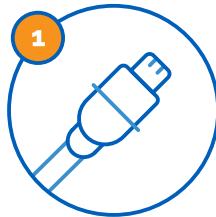
Le rôle des interprètes est de permettre aux orateurs et aux participants de surmonter la barrière de la langue et de faire dialoguer les cultures.

Vous pouvez les aider à faire passer votre message dans les meilleures conditions possibles en suivant ces quelques conseils.



ASSOCIATION INTERNATIONALE
DES INTERPRÈTES DE CONFÉRENCE
INTERNATIONAL ASSOCIATION
OF CONFERENCE INTERPRETERS

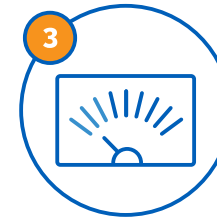
 [aiic.org](https://www.aiic.org)



Branchez votre ordinateur en connexion filaire à l'aide d'un câble Ethernet
Une réunion en ligne avec interprétation demande une connexion stable qu'une connexion wifi ou hotspot n'offre pas.



Équipez-vous d'un microphone externe filaire de qualité
Le microphone intégré de votre ordinateur ou de votre smartphone n'offre pas une qualité de son suffisante pour l'interprétation. Les interprètes ont besoin d'un son de haute qualité pour traduire votre intervention sans en perdre une miette.



Installez-vous dans un endroit propice
Préférez un environnement silencieux où vous ne serez pas dérangé. Désactivez les notifications de votre téléphone et de votre ordinateur.



Ajustez votre caméra à hauteur des yeux
Assurez-vous que les participants et les interprètes vous voient bien. Votre gestuelle et vos expressions participent du sens de votre message et aident les interprètes à se l'approprier.



Réglez l'éclairage
Vérifiez que la pièce choisie est suffisamment éclairée, préférablement par une lumière naturelle. Asseyez-vous face à la source lumineuse.



Envoyez les documents et les présentations aux interprètes
En partageant votre présentation avec les interprètes, vous contribuez à l'excellence de leur travail.



Prévoyez un filage avec les interprètes
Il s'agit de vérifier en amont que la technique marche mais aussi de permettre aux interprètes de se familiariser avec votre façon de vous exprimer afin d'être parfaitement prêts le jour J.



Un seul micro ouvert à la fois
Les bruits de fond et les interruptions imprévisibles sont l'ennemi numéro un des événements virtuels et perturbent le travail des interprètes.



Annoncez la langue dans laquelle vous allez vous exprimer
Ainsi, les participants pourront décider de continuer à écouter l'original ou de se brancher sur l'interprétation.